

Міністерство освіти і науки України
Сумський державний університет

ПЕРЕКЛАДАЦЬКІ ІННОВАЦІЇ

МАТЕРІАЛИ VIII ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ СТУДЕНТСЬКОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

(Суми, 15–16 березня 2018 року)

Суми
Сумський державний університет
2018

Оскільки процес наповнення мови неологізмами є надзвичайно динамічним, це питання потребує подальших наукових досліджень.

1. Овсянко О. Л. Структурно-семантичні модифікації англійських прислів'їв у художньому та публіцистичному дискурсах : дис. ... канд. філол. наук : 10.02.04 / Овсянко Олена Леонідівна. – Запоріжжя, 2017. – 270 с.
2. Зацний Ю. А. Інновації у словниковому складі англійської мови початку ХХІ століття: англо-український словник / Ю. А. Зацний, А. В. Янков. – Вінниця: Нова Книга, 2008. – 360 с.
3. The Guardian [Electronic resource]. – Mode of access : <https://www.theguardian.com/international>.
4. Швачко С. О. Проблеми синхронного перекладу / С. О. Швачко. – Вінниця : Фоліант, 2004. – 112 с. + Гриф МОН.

МОРФОЛОГІЧНІ, СИНТАКСИЧНІ ТА СЕМАНТИЧНІ ОЗНАКИ ЕМОТИВНО-ОЦІННИХ ПРИКМЕТНИКІВ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Мельник Х. О.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Шуменко О. А.

Прикметники в англійській мові є одною з чотирьох основних частин мови. Роль прикметника в системі частин мови полягає у вираженні ознаки предмета, позначенні оцінюваних властивостей та вираженні якості. З цього випливає, що прикметник знаходиться в залежності від предмета чи дії, яку описує, адже характеристика не може існувати без об'єкта, який вона характеризує. Основною рисою прикметника в англійській мові є передача емоцій автора, тобто емотивна властивість суб'єктивної позитивної чи негативної оцінки, що виражається лексичними засобами в залежності від конотації [2, с. 157].

Класифікація прикметників залежить від того за якими принципами їх поділяти. Основною класифікацією є семантична класифікація, за принципом якої прикметники поділяються на менш абстрагованої якості – відносні та більш абстрагованої якості – якісні [3, с. 48].

Дослідження морфологічних, синтаксичних та семантичних ознак емотивно-оцінних прикметників виявило складність їх аналізу, що зумовлюється особливостями їх вживання з іншими лексичними одиницями. Емотивність прикметників присутня на всіх рівнях: морфологічному, синтаксичному та семантичному. Морфологічний рівень прикметника англійської мови передбачає відсутність форм узгодження з іменником, лише невелика частина слів відносних прикметників оформлюється словотворчими суфіксами. Виходячи з цього, межі між частинами мови виявляються розмитими. Ступені порівняння прикметників можуть виражатися як синтетичними формами, так і аналітичними. На синтаксичному рівні основною функціональною особливістю прикметника є ознака атрибутивності та предикативності. Оскільки прикметники характеризуються тим, що їх граматичне значення повторює граматичне значення іменника, прикметники можна віднести в категорію слів-атрибутивів, що є одним з критеріїв для зарахування слова до прикметника. За семантичною ознакою, основою прикметника є поняття якості, за яким прикметники поділяють на якісні та відносні [1, с. 401].

Основним лексичним засобом вираження емотивної оцінки прикметника є використання лексичних одиниць. Прикметники в англійській мові мають складну систему словотворення: афіксацію та словоскладання.

Проаналізувавши художню літературу англійськомовних письменників, можна визначити, що емотивно-оцінні прикметники вираження позитивної оцінки здебільшого розташовуються на двох сходинках градаційної шкали: нормативній та найвищій. Прикметники позитивної оцінки утворюються здебільшого словотвірними суфіксами. В той час як для вираження негативної оцінки здебільшого використовуються словотворчі префікси. Вираження суб'єктивної позитивної або негативної оцінки найчастіше використовується для: передачі смакових відчуттів, наприклад: англ. – *Foul-tasting but effective*, укр. – *Бридке на смак, але ефективне* (Riggs R. *Hollow City*, с. 30); ставлення мовця, враження, опису якості, характеристики особи, підкреслення певних рис, передачі емоційного стану: англ. – *He made people feel uncomfortable and he enjoyed that*, укр. – *Він змушував людей почувати себе незручно і йому це подобалось* (Ahern C. *The Book of Tomorrow*, с. 16); та посилення образу в уяві.

Визначити точну кількість емотивно-оцінного змісту прикметника є неможливим. У ряді випадків можна встановити лише різні ступені градації позитивної або негативної оцінки.

Дослідження способів реалізації категорії оцінки являє собою особливий інтерес на сучасному етапі розвитку лінгвістичної науки. У зв'язку з тим, що прикметники є основним видом ознакових слів і одним з основних шарів лексики, призначених для вираження оцінки, а також з огляду на високу частотність вживання прикметників у британській та американській художній літературі, що свідчить про те, що дана тема потребує подальшого й детального дослідження.

1. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. – Москва: Советская энциклопедия, 1990. – 682 с.
2. Мараховська Є. Я. Основи теоретичної граматики англійської мови / Є. Я. Мараховська. – Київ, 2001. – 287 с
3. Меграбова Э. Г. О разрядах имен прилагательных в английском языке / Э. Г. Меграбова. – Горький, 1976.

СЕМАНТИКО-ФУНКЦІОНАЛЬНА СПЕЦИФІКА СУЧАСНОЇ АНГЛОМОВНОЇ СПОРТИВНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ

Мільченко К. С.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – канд. філол. наук, ст. викладач Прокопенко А. В.

Спортивна термінологія – це сукупність термінів у галузі спорту, складова частина сучасної англійської мови, що використовуються та утворюється за допомогою сленгу. Спортивний сленг виступає інструментом професійної діяльності. Сленг зустрічається в усному мовленні, являє собою сукупність нестійких лексем, що існують в розмовній сфері і відображають суспільну свідомість людей, які належать до певного соціального або професійного середовища.

Футбольний сленгізм є підвидом спортивної термінології. Його виникнення відбувається на основі наступних явищ: калька; напівкалька; переклад; акроніми.

До першої групи футбольних сленгізмів, що утворені за допомогою кальки, можна віднести наступні слова [4]: «Клін шіт»